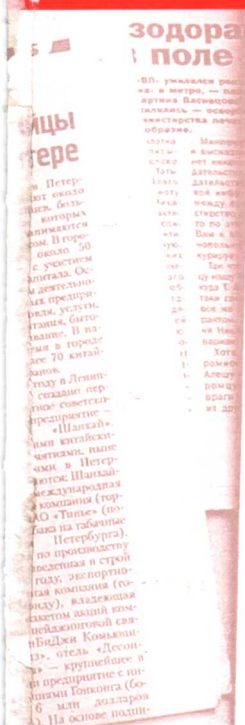




SHENGBIDEBAO
ZHONGGUOZHOU
XINWENBAODAOJI

圣彼得堡“中国周” 新闻报道集



辽海传播出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

圣彼得堡“中国周”新闻报道集 / 国务院新闻办公室编.
—北京: 五洲传播出版社 2003.11
ISBN 7-5085-0375-9

I. 圣... II. 国... III. 新闻报道—作品集—中国—当代 IV. 1253
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 106558 号

国务院新闻办公室 编

编 辑: 赵顺国 沈 绿

责任编辑: 初立忠

助理编辑: 张美景

装帧设计: 缪 惟

圣彼得堡“中国周”新闻报道集

出版发行: 五洲传播出版社

社址: 北京市海淀区北三环中路 31 号 邮政编码: 100088
电话: 82000055 传真: 82008118

制版单位: 北京锦绣圣艺文化发展有限公司

印刷:

开本: 32 开 印张: 3.625 印数: 1-1500 册

2004 年 5 月

ISBN 7-5085-0375-9/I · 39

定价: 38.00 元

编者的话

2003年8月国务院新闻办公室在俄罗斯的“文化首都”圣彼得堡组织了“中国周”大型文化宣传活动。这是继胡锦涛主席访俄并出席圣彼得堡建城300周年庆典活动之后，我在俄举办的一次规模空前的大型外宣活动。这一活动包括赵启正主任关于中俄媒体和文化交流的两个主题演讲、“中国的世界遗产”大型图片展和民乐、杂技、服装服饰表演等内容，得到了俄国各界的热烈欢迎和好评。俄副总理卡列洛娃说，“中国周”取得了巨大成功。俄罗斯人民从中看到了中国文化和艺术的精髓。中国艺术家的精彩表演震动了圣彼得堡，为300周年庆典增添了意外的惊喜。圣彼得堡市主要负责人出席了“中国周”所有活动，并给予高度评价，认为在庆祝圣彼得堡300周年来自世界各国的4000多个活动中，“中国周”是水平最高、影响最大的一个。俄报纸、电视、杂志、网络等媒体对活动给予了热情的报道，认为“中国周”的规模“独一无二”，“中国周”是“一件具有国家意义的大事”，是“中俄人文交流发展新阶段的开端”。

圣彼得堡“中国周”筹备期间，适逢我国北京、广东等地遭遇“非典”袭击，筹备工作一度被迫中断。世界卫生组织宣布北京“双解除”、中俄双方确定恢复“中国周”筹备工作时，距“中国周”预定开幕日期已仅剩一个月左右的时间了。承担这次活动组织筹备的同志们以高度的使命感和顽强的拼搏精神，最终使这一活动基本按原计划呈现在了圣彼得堡公众面前。



眼前的这本报道集，是从中俄媒体大量报道中精选出的一部分。希望对于读者了解这次活动，更好地认识和掌握对外宣传规律有所帮助。

编者

2003年11月24日

圣彼得堡中国周
报道集
圣彼得堡中国周
报道集
圣彼得堡中国周
报道集

CHINA
SHENGCHIDIBAO ZHONGGUOZHOU
XINWENBAODAOJI

2



目 录

胡锦涛主席的贺信	6
普京总统的贺信	7

中国媒体报道

赵启正说“中国周”将给圣彼得堡带来精彩节目 ...	9
俄罗斯圣彼得堡“中国周”活动即将举行	11
中国将在圣彼得堡举行近年来最大的文化交流活动	12
“中国周”在圣彼得堡举行	13
中俄官员积极评价两国文化交流	14
赵启正在圣彼得堡呼吁中俄两国加强文化交流	16
“中国周”在圣彼得堡亮相 胡锦涛和普京发贺信 ...	17
圣彼得堡涌动“中国潮”	19
你们的演出震撼了圣彼得堡	23
圣彼得堡迎来中国红	25
艳光四射新丝路	27
俄副总理主张加强中俄文教合作	28

俄国媒体报道

中国风格的“马刀舞曲”	31
8月18日至29日在圣彼得堡举行“中国周”	33
照片上的俄中关系	34



CHINA
XINWENBAO

“中国周”在圣彼得堡开幕	35
从东方吹来的文化风	36
涅瓦河岸上的“中国周”开幕了	37
“中国周”在涅瓦河岸拉开帷幕	38
“中国的世界遗产”图片展在马涅什开幕	39
中国人能够做到	40
赵启正认为应该发展中俄文化交流	42
普京认为圣彼得堡“中国周”是一件出色的礼物 ...	44
中国文化的节日	45
普京向圣彼得堡“中国周”的组织者发去贺信	46
广东杂技团的演出获得巨大成功	46
“中国周”——中俄人文交流发展新阶段的开端	49
赵启正批评西方媒体对中国的报道	50
中国政府发言人希望保障在俄华人的权力和利益 ...	53
赵启正认为美国对中国人权状况的评价 是有成见的和不友好的	54
中国希望成为俄罗斯石油的长期进口国	55
赵启正指出中国准备成为俄罗斯 石油的长期进口国	55
赵启正主张加强中国和俄罗斯间的信息交流	57
赵启正抱怨中国和俄罗斯间文化交流的不平衡	58
赵启正谈“中国周”	59
赵启正谈中俄文化交流	60

中国建议俄罗斯建立共同的信息频道	61
中国的世界遗产奇迹	61
杂技演员用一个脚指头跳舞	62
“中国周”向我们展示了中国的巨大魅力	64
天朝的艺术	66
风格独具的音乐	68
来自天朝的瑰宝	68
千年摩登	70
带着相机游中国	71
技巧、造型、精湛的演技	72
中国和圣彼得堡——一支优美的歌	72

附录

以文化为纽带 开创中俄友好的新世纪（赵启正）..	81
让媒体架起中俄友谊的桥梁（赵启正）.....	92
俄知名人士为“中国周”题写的贺词	105
《中国的世界遗产展览》观众留言	108



胡锦涛主席的贺信

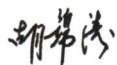
在圣彼得堡举行的“中国周”，是友好的中国人民为圣彼得堡建城 300 周年而送上的贺礼。

“中国周”向俄罗斯人民展示了中国文化，也表达了中国人民对俄罗斯人民的深厚情谊。

中俄两国人民有着悠久的历史传统友谊，文化交流的历史源远流长。在漫长的历史进程中，两国人民分别创造了璀璨的中华文化和俄罗斯文化，为人类文明进步作



出了不可磨灭的贡献。我们珍爱本民族的优秀文化传统，同时又注重汲取其他民族文化的精华。加强中俄文化交流，有利于增进中俄两国人民的相互理解和学习，有利于促进中俄各自文化的丰富和发展。愿两国文化交流像长江和伏尔加河的波涛一样长流不息。

中华人民共和国主席 

2003 年 8 月 15 日

圣彼得堡中国周
新闻报契机
道集
新
闻
报
道
集
新
闻
报
道
集
新
闻
报
道
集

CHINA
SHENGBIDIBAO ZHONGGUOZHOU
XINWENBAOQIJI

普京总统的贺信

在圣彼得堡举办“中国周”是送给这座俄罗斯北方首都的一份美好礼物，是两个伟大邻国文化对话的重要事件。

中华文明历史悠久、源远流长，俄罗斯人民历来十分崇敬。今天，中国丰富多彩、独具特色的风貌始终吸引着俄罗斯人民的广泛关注。

俄中两国在人文领域维护和发展友好合作的宝贵传统并使之代代相传，这是特别重要的。文化交流拉近人与人之间的距离，增进彼此对历史和现代的了解。这是加强两国人民睦邻互信、扩大俄中友好合作社会基础的一个途径。“中国周”活动异彩纷呈，就是向这个方向迈出的实实在在的这一步。



俄罗斯联邦总统

A stylized, handwritten signature of Vladimir Putin in black ink.

(弗·弗·普京)

2003年8月18日

Russia
China
Russia
Russia

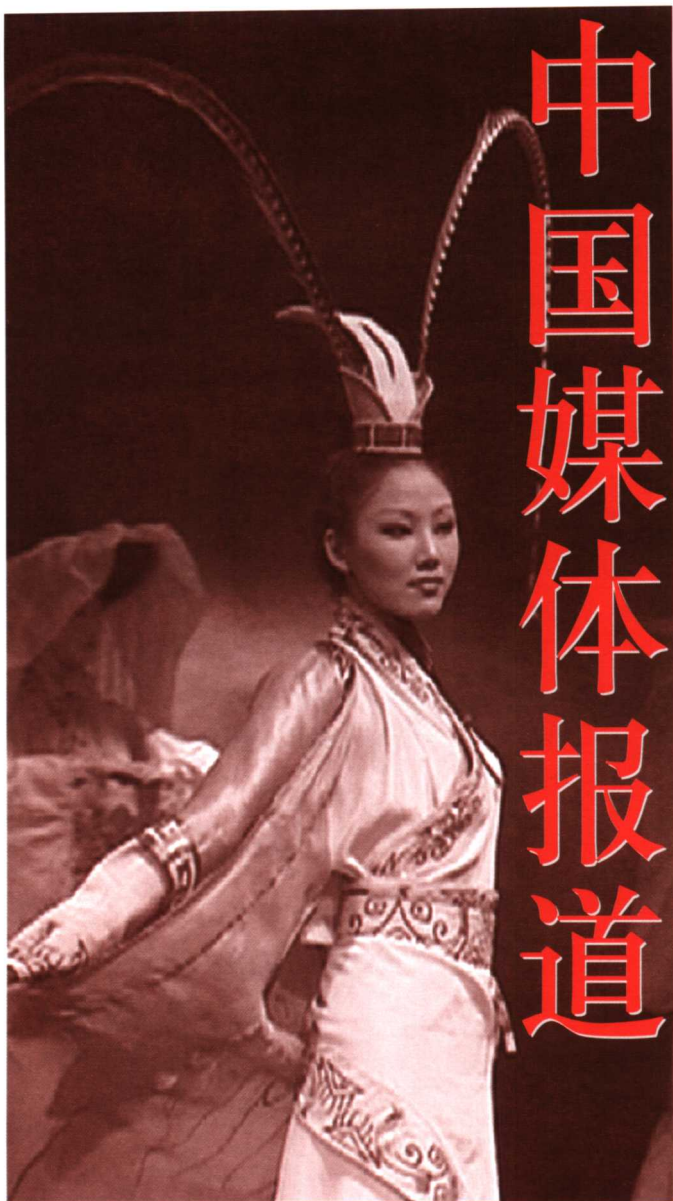


圣彼得堡中国周
新闻报直道集
得堡
周新
道集
新闻报
直道集
新国

CHINA
SHENGPIDEBAO ZHONGGUOZHOU
XINWENBAO ZHIDAOJI

8

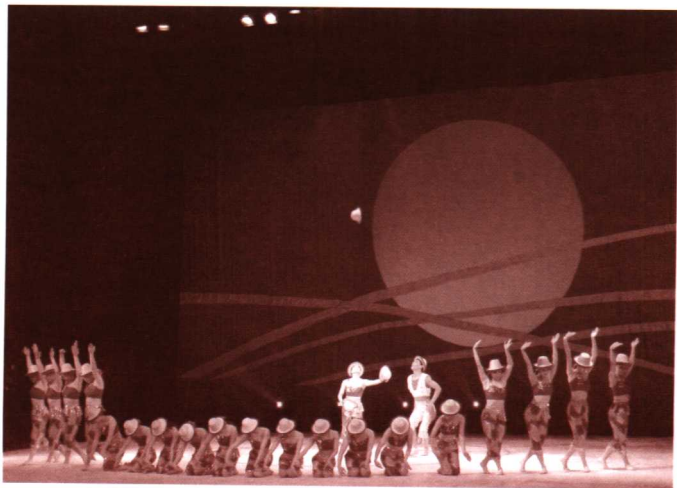
中国媒体报道



赵启正说 “中国周”将给圣彼得堡 带来精彩节目

新华社圣彼得堡（俄罗斯）8月18日电（记者 董龙江）中国国务院新闻办公室主任赵启正18日在圣彼得堡说，即将于20日开幕的圣彼得堡“中国周”将给圣彼得堡人民带来最精彩的文化节目。

赵启正在此间举行的新闻发布会上说，这是中国近年来在圣彼得堡举行的最大的一次文化交流活动。他说，俄罗斯是一个文化强国，圣彼得堡是一个著名的历史文化名城，这里的人民文化水平也很高。因此，中国这次选派参加“中国周”活动的也是国内最出色的演出团体，他们将为圣彼得堡人民献上最经典的节目。





SHENGBIDEBAO ZHONGGUOZHOU
XINWENBAODAOJI
CHINA

据悉,中方将派出300余名文化界人士组成代表团参加“中国周”活动,通过民乐、杂技、服饰和图片展等多种形式向观众展示中华民族的传统艺术和中国人民的现代文化生活。“中国周”期间,赵启正还将在圣彼得堡和莫斯科分别就中俄文化交流和中俄媒体合作及中国新闻界现状发表主题演讲。

圣彼得堡“中国周”是由中国国务院新闻办公室和圣彼得堡市政府联合举办的，活动将于本月 28 日结束。

(新华社 8月18日)



俄罗斯圣彼得堡 “中国周”活动即将举行

国际在线报道 (记者 赵宇)中国国务院新闻办主任赵启正18日在圣彼得堡举行的记者招待会上说,即将举行的圣彼得堡“中国周”活动是中国人民献给圣彼得堡建城300周年的礼物。

赵启正说,为举办这次“中国周”活动,中国斥资250多万美元、组成了300多人的文艺代表团。这是中国近年来在圣彼得堡举行的规模最大的一次文化交流活动。

圣彼得堡市副市长兼圣彼得堡市对外联络委员会主席普罗霍连科在记者招待会上说,彼得堡建城300周年期间,共有4000多场庆祝活动,而“中国周”是其中最具特色的活动之一。他表示相信,这次活动有助于进一步推动俄中两国在各个领域的合作。

据介绍,“中国周”活动将于8月20到28日举行。其间,中国的文艺工作者将分别以图片展览、民乐和杂技演出、模特服装表演等形式向观众展示中华民族的传统艺术和中国人民的现代文化生活。此外,赵启正还将在圣彼得堡和莫斯科分别就中俄文化交流和中俄媒体合作及中国新闻界现状发表主题演讲。

(国际在线报道 8月18日)



中国将在圣彼得堡举行 近年来最大的文化交流活动

据中新网报道，由中国国务院新闻办公室和俄罗斯圣彼得堡市政府联合举办的“中国周”将于8月20日至28日在圣彼得堡举行，这是中国近年来在圣彼得堡举行的最大一次文化交流活动。

据新华网报道，中国国务院新闻办公室主任赵启正当地时间18日在圣彼得堡举行的新闻发布会上说，即将开幕的“中国周”将给圣彼得堡人民带来最精彩的文化节目。

赵启正说，俄罗斯是一个文化强国，圣彼得堡是一个著名的历史文化名城，这里的人民文化水平也很高。因此，中国这次选派参加“中国周”活动的也是国内最出色的演出团体，他们将为圣彼得堡人民献上最经典的节目。

参加新闻发布会的圣彼得堡市副市长兼圣彼得堡市对外联络委员会主席普罗霍连科说，圣彼得堡建城300周年期间共举办4000多场活动，“中国周”活动是这一系列活动中最具特色的活动之一。他表示相信，这次活动有助于进一步推动俄中两国在各个领域的合作。

据悉，中方将派出300余名文化界人士组成代表团参加“中国周”活动，通过民乐、杂技、服饰和图片展等多种形式向观众展示中华民族的传统艺术和中国人民的现代文化生活。“中国周”期间，赵启正还将在圣彼得堡和莫斯科分别就中俄文化交流和中俄媒体合作及中国新闻界现状发表主题演讲。

(中新网 8月18日)

“中国周”在圣彼得堡举行

本报莫斯科8月19日电(李永全、杨政)“中国周”今天俄罗斯北方之都圣彼得堡开幕。这是中国近年来在圣彼得堡举行的最大一次文化交流活动。

国务院新闻办公室主任赵启正日前在圣彼得堡举行新闻发布会,介绍“中国周”情况。赵启正说,俄罗斯是文化强国,圣彼得堡是著名的历史文化名城。这里的人民文化水平很高,因此中国这次选派参加“中国周”活动的也是国内最出色的演出团体,他们将为圣彼得堡人民献上最经典的节目。

据悉,一支由300余名文化界人士组成的代表团参加“中国周”活动,将通过民乐、杂技、服饰和图片展等多种形式向观众展示中华民族的传统艺术和中国人民的现代文化生活。“中国周”期间还将举办“中国的世界遗产展览”。

圣彼得堡市副市长兼圣彼得堡市对外联络委员会主席普罗霍连科向记者介绍说,今年是圣彼得堡建城300周年,迄今为止已经举办了4000多场活动,“中国周”是这一系列活动中最具特色的活动之一。他相信,这次活动有助于进一步推动俄中两国在各个领域的合作。

此次“中国周”由中国国务院新闻办公室和圣彼得堡市政府联合举办,活动将于28日结束。

(光明日报 8月19日)



圣彼得堡中国周
新闻报首集
周新得堡
道集
新闻报首集
新闻报首集

CHINA
SHENGDEBOWO ZHONGGUO ZHOU
XINWENBAO QIZHOU

中俄官员积极评价 两国文化交流

新华网圣彼得堡（俄罗斯）8月19日电（新华社记者董龙江 中国国际广播电台记者赵宇）中国国务院新闻办公室主任赵启正和俄罗斯圣彼得堡市副市长兼对外联络委员会主席普罗霍连科19日在接受新华社和中国国际广播电台记者联合采访时，积极评价了中俄两国的文化交流。

当天晚上，中国广东杂技团在圣彼得堡举行了“中国周”活动的首场演出。演出结束后，赵启正对记者说，中俄双方交往涉及政治、经济、文化等多个方面，而文化交往最容易获得双方人民的理解，也是双方友谊的基础。他说，中俄两国都具有深厚的文化底蕴，中国非常重视文化交往，希望通过这种往来把中国文化推向世界。他表示，中国近几年在推

